

Xapulh xcarta huantu tzokli San Juan

XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Acxni cajcu xtzucukonit chixcuhuín lipahuankoy Cristo, na chuná canihúa xtalakapuntumima aktum tlanca taksanín, sampi xuancán pi xman hua tlan nakalhiy akaputáxtut huanti tzek xmaxquikonit aktum talacapastacni, xahuá xliiskalala Dios, huampi mat ni lhuhua huanti naakaputaxtukoy. Cumu chuná xlaaxskahuimimakó huá xpalacata Juan litzoknikolh yuma carta canajlanín laquimpi yuma c-xcarta namaakataksnikoy huantu luhua xtaluloktat xtachihuín Dios. Acxni Juan huan pi “Dios hua xkakánat”, antá lacatancs quilhuama pi huantu xpalacata Dios ni pala pulactum anán huantu xlá ni catziy, usu pala tí tlan namatzekniy huantu tlahuama.

Xahuá xuilakó makapitzín huanti kalhtum xuan koy pi Cristo ni xlicana hua yumá huanti xlimínat xuanit, huanti xlicana xCam Dios. Lantla yuma taklhúhuit huantu xanama, unú carta lixakatlikocán, chu malacapastacacocán pi nialh mininikoy tí nalixakatlikoy atanuj talacapastacni, sampi xlacán kalhikoy Espíritu Santo huanti quincamasiyuniyán xlipacs xtalacapastacni Dios huantu xlá quincamacatziniputunán; xahuá Espíritu Santo limaluloka pi Dios lama c-xlatamatcan yumá huanti lipahuankoy Cristo, chu cacninanikoy sampi Xpuchinacán.

Xahuá likatsputa yuma carta antani xlipacs tapaxuhuán huan pi xlipacs huanti lakapasa Dios paxquikoy xtalá, usu xtachixcucán, sampi Dios huá tapáxquit, usu huanti xaliucxílhiti lantla quilipaxquinatcán.

Hua Jesús xtachihuín Dios huantu masiyuy lantla nakalhiyahu xaxlicana latámat

¹ Unú c-quincarta huantu ccatzoknimán quit ccalitachihuinanán xpalacata yuma chatum huanti xlamajá hasta xamakan quilhtamacú acxni ni naj tú xamalacatzuquiy Dios. Hua quit cuanima Cristo huanti huanicán Xtachihuín Dios sampi huá masiyuy lantla nakalhiyahu xaxlicana latámat, chu quin man ckaxmatnitahu lantla huan, chu man cliucxilhnitahu quilakastapucán lantla luhua tasiyuy, huá luhua lihuana cilakapasnitahu pi kalhiy xtiyatlihua lantla catihua chixcú sampi man quimacancán clitoklhnitahu, chu ctaluloknitahu pi huá tamá xkalhiy tachihuín huantu mastay latámat.

² Sampi huá yuma xmašana latámat, man quincatasiyuninitán, chu quin man cucxilhnitahu, tancs cmalulokahu pi xlicana lama, chu cliakchihuínanimahu xlipacs tachixcuhitat pi calipahuankolh yumá huanti xmašana latámat huantu xaliankalhín niucxni nalaksputa xlakasi. Xapulana xlá xtalamachá Quintlatican Dios c-akapún huampi huata man quincalakminítán laquimpi nalakapasahu.

³ Quin xman huá ccalixakatlimán huantu man cucxilhnitahu, laquimpi huixín na macxtum naquincatakaliyán yuma tapaxuhuán tu

ckalh_iyahu, xtachuná lantla quin macxtum cta_paxuhuama_hu Quintlat_ician Dios, xahua_h Xcam Jesucristo.

⁴ Huampi huantu luhua xp_alacata ccalitzokniyán yuma carta laquimpi acxni nacucxil_hahu pi na tzucuyátit makcatziyátit c-milatama_tcán yuma tlanca quintapaxuhua_ncán, quin hasta xalihuacá nac_paxuhuaya_hu.

Calilatama_hu cxkakanat Dios huantu kalhiy

⁵ Hua yuma xtachihu_n Quimpuchinacan Jesucristo tu quincama_siyunín, na huatiyá cmasiyunikoy xlipacs tachixcu_hútat, huan pi Dios huá litaxtuy xkakanat, chu c-xlatámat nitú kalhiy, chu ni ananiy huantu tapaklhtú_tit.

⁶ Lapi quin huanahu pi tapaksiniyahu Dios huampi lapi c-quilatama_tcán l_ilamahu huantu xala c-tapaklhtu_tit tascújut, xlicana pi liaksaninanahu quintachihu_ncán, chu quilatama_tcán.

⁷ Chí hua lapi akstitum l_ilamahu caxkakaná, lantla xlá caxkakaná lama, xlicana tlan maluloka_hu pi tapaksiniyahu Dios, chu xkalhni xCam Jesucristo huantu stajmákalh c-cruz quincalichakam_akaniyán xlipacs quintal_akalh_ncán.

⁸ Huampi lapi nahuanahu pi nitú kalhiyahu quintal_akalh_ncán, na acstutakskahuiyahu, chu nitú talulóktat c-quilatama_tcán.

⁹ Huampi lapi tayaniyahu, kalhapalaniyahu Dios pi tlahuanitahu talakalh_n, entonces tlan nalipahuanahu pi xlá naquincamakantax_tiniyán huantu malacn_uit, naquincamatzank_ananiyán

quintalākāl̄hincán, chu naquincachakanīyán xlipacs huantu lixcájn̄it kalhīyahū c-quilatamatcán.

¹⁰ Huā palapī kalhtum huanāhu pī nītú tlahuamāhu talākāl̄hín c-quilatamatcán, xlicānā pī huata liyahūyahū Dios xtachuná lampala huata huá xaaksanīnā; lapī chuná tlahuayahū nī xlicānā makamaklhtīnanītahu xtachihuín, chu nī xlicānā lipāhuanāhu.

2

Cristo quincapālacachihuīnanāchán c-xlacatīn Dios

¹ Koxutanīn huixín quilakskatán, huá xpālacatā quīt ccalitzoknimán yumā quincarta laquīmpī antá naccamaktayayán nialh natlahuayātīt talākāl̄hín. Huāmpī pala tī xlitamakuastāyālh aktum talākāl̄hín, luhua lacatāncs cacatzītīt pī kalhīyahū çatum chixcú huāntī naquincapālacachihuīnanāchán c-xlacatīn Quintlatican Dios, huá tama quimpālacachihuīnacán Jesucristo, sampī xlá luhua tlan catziy.

² Quimpūchinacan Jesucristo tlan tlāhualh, tamacamāstālh calīnīn laquīmpī nalitaxtuy xtachuná la tantum xalimaknīt licaxtlahuān c-xlacatīn Dios laquīmpī naquincalimatzankānaniyán xlipacs quintalākāl̄hincán, huāmpī nī caj xman huā quintalākāl̄hincan quin huāntī unū huilahu, huāmpī nā xahuá xtalākāl̄hincán xlipacs tachixcuhuītāt huāntī huilakó c-xlicatlanca çatuxāhuat.

3 Hua lapí kalhakaxmatahu, chu makantaxtimahu xlimapaksin Dios, tlan talulokahu pi xlicana lakapasahu Dios.

4 Huampi pala tí nahuán pi lakapasa Dios na ni kalhakaxmata huantu huan c-xlimapaksín, xlicana pi tamá caj tlanca xaaksaniná, chu nitú kalhiy talulóktat c-xlatamat.

5 Huampi huata xlipacs huanti kalhakaxmatkoy huantu lichihuínán c-xtachuí, xlá tlan maluloka pi akstitum paxquima Dios, pus xman chuná nalicatziyahu pi xlicana tapaksininítahu Dios.

6 Huanti huan pi xlicana tapaksininít Dios, akstitum xilatamat xtachuná lantla tilatámah Quimpuchinacan Jesucristo.

Huanti paxquikoy xtalá lilama cxkakanat Dios

7 Natalanín, yuma limapaksín huantu chiyú quit ccaatzoknimán ni capuhuántit pala xasasti; huatiyá yuma limapaksín huantu ucxlata huí hasta xamakan quilhtamacú, caj xman quit ccamalacapastacamán sampi na huatiya tama xlimapaksín Cristo huantu aya kaxpatnitántit hasta xalipulana acxni tzucútit lipahuanátit.

8 Huampi huanchú quit ccaatzoknimán, xtachuná lampala xasasti limapaksín calimaxtútit sampi kalhiy xtalulóktat c-milatamatcán xtachuná lantla tapalhinilh c-xlatamat Cristo, chuná cuan sampi lantla talihuaquima tapáxquit huantu lakalhiniyahu, hua yuma xalakacapoklhua quilhtamacú lalihuan titaxtuma, chu stalanca tasiyuma huantu xaxlicana cxkakanat Cristo makaxkakanama chu c-milatamatcán.

⁹ Pala tí huan pi lílama c̄xkakanat Dios huampi lapí nì tal̄aucxilhputún xtalá, lacatancs cuan pi huacu xalapakohua latámat lílama.

¹⁰ Huata huanti xlicana paxquiy xtalá, xlicana lílama c̄xkakanat Dios.

¹¹ Huampi huanti xcajniy xtalá, tamá xlá makatlajaniť xalakac̄apoklhua latámat, chu hasta nì catziy antani ama sampi hua yuma xalakac̄apoklhua latámat maktum pi malakatziniť xlakastapu.

¹² Cc̄atzoknanimán milipascán lactzu camán huanti cajcu tzucupátiť lipahuanátiť Dios, xlá camatzankananiniťán xlipacs mintalakahincán caj xp̄alacata cumu Jesús xokónalh mimp̄alacatacán.

¹³ Na cc̄atzoknanimán huixín xanatlatna huanti na huilakó milakskatancán, chu tlihuaklh lipimpátiť mintacanajlacán, sampi cc̄atziy pi lakapasniťántiť yumá huanti ucxlata xlama hasta lantla nì naj tú xamalacatzuquicán. Na chuná cc̄atzoknimán xlipacs huixín lakkahuasán huanti aya matlihuaklhpátiť mintacanajlacán, sampi catziniťántiť lantla namakatlajayátiť tama akskahuiní huanti matlahuinán huantu lacl̄ixcájniť.

¹⁴ Quit cc̄atzoknanimán xlipacs huixín huanti cajcu tzucuniťántiť c-mintacanajlacán, sampi lakapasniťántiť yumá huanti ucxlata xlama hasta lantla nì xamalacatzuquicán catuxáhuat. Na chuná cc̄atzoknanimán huixín lakkahuasán huanti aya matlihuaklhpátiť mintacanajlacán, sampi cumu huixín kalhiyátiť takpuhuanťín, chu luhua lipaxuhu maquiniťántiť

c-minacucán xtachihuín Dios, huá xpālacatā tlan limakatlanitántit xmatlahuina talakalhín.

¹⁵ Nī caj catuhuá calakatīlacapítit, usu milacán catlahuaputúntit huantu xala catuxáhuat. Sampi huanti xman huá lakatīlacán huantu malacnuy catuxáhuat, pus quitaxtuy pi huata lakmakán Quintlatican Dios.

¹⁶ Sampi xlipacs huantu lilakátit malacnukoy, chu huantu lixcajnit tatlahuaputu masiyukoy ti xala catuxáhuat aktzankatayakonit, pus ni hua Dios limapaksinanit, huampi huata huá xtalacapastacnican chixcuhuín huanti xala catuxáhuat. Hua xlacán lacasquinkoy liputum tachixcuhítat tlahuakolh huantu laclixcájnít, lantla xlimakapaxuhakolh xtiyatlihuacán huantu lakatikoy, lantla lakatīlacankoy luhua xkalkiholh huantu luhua tlan tasiyuy, xahuá lantla lilacapacxkoy huanti kalhikoy luhua tumín, sampi lactalipahu makcatzikocán.

¹⁷ Huampi cacatzítit pi hua yuma catuxáhuat antani lamahu juerza nalaksputa, chu xlipacs huantu quincamalacnuniyán laclixcájnít tatlahu, caj natitaxtukoy, huampi huanti tlahuamakó huantu Dios lakatiy c-xlatamatcán huata xaliankalhín nalatamakoy c-xpaxtún.

Luhua huanti liakskahuinamakó xtachihuín Dios

¹⁸ Koxutanín huixín quilakskatán, aya lakchanit yuma ahuatya quilhtamacú acxni xlikantáxtut xuanit lantla namín chatum aksanina chixcú huanti natalatlahuay Cristo, huampi quit ccahuaniyán pi xlicana chalhuuatá

taxtunítanchá huantí sítzinikoy Cristo, chu talatlahuamakó, huá xpalacata litalulokahu pī aya pulamahu yuma ahuatiya quilhtamacú xlikatsputni catuxáhuat.

¹⁹ Makapitzin tama chixcuhuín c-quilakstipancán taxtukonit, huampi cumu nī luhua xlicana lacxtum xquincatatapaksikoyán huá xpalacata quincalimakaxtakón chu nī tamakaxtakólh. Huampi huá chuná likantáxtulh laquimpī stalanca natsiyuy pī nī xlipacs huantí macxtum quincatalayán pacs quin quincatatapaksikoyán.

²⁰ Xlipacs huixín huantí lipahuanátit Jesucristo, xlá camaxquinitán Espíritu Santo, huá xpalacata tlan lilakapasátit huantu xtalulóktat, chu huantu nī chuná, huata caj taksanín.

²¹ Quit ccatzoknimán yuma tachihuín nī xpalacata pī nī lakapasátit, ccatzoknimán sampī lakapasátit huantu xtaluloktat Dios, chu nā stalanca catziyátit pī aktum taksanín nī antá taxtuyachá c-xlakstipan talulóktat.

²² Huampi ¿tí cahuá tama tlak tlanca aksanina chixcú? Chiyú naccahuaniyán: litaxtuy xapuxcu aksanina chixcú yuma tī kalhtum maluloka pī Jesucristo nī xlicana huantí Dios xlimacaminat xuanit laquimpī naquincalakmaxtuyán. Huantí chuná kalhchihuínán xlicana pī hua tamá huantí xtalatlahuana Cristo, chu nī xman hua xCam Dios lakmakama, huata nā lakmakama Quintlatican Dios.

²³ Xlicana ccahuaniyán pī xlipacs huantí lakmakán xCam Dios, quitaxtuy pī nā maktum lakmakama, chu nī lakapasa xatí luhua Quintlatican

Dios; huampi huanti lipahuán Jesús, chu litayay pi xCam Dios, na lacatancs limalulokma pi na lakapasa, chu lipahuán Quintlatican Dios.

²⁴ Huá xpalacata quit ccalihuaníyan pi lihuana camaquítit c-minacucán xtamacatzinín Cristo huantu xalipulana timakkaxpáttit. Hua lapi lihuana natapalhiniyáttit huantu xalipulana camasiyunicanítáttit, xlicana pi ankalhíná acxtum tahuanítáttit nahuán Quintlatican Dios, xahuá xCam.

²⁵ Xlipacs huanti nalipahuán Jesucristo xlicana pi natzucuy kalhiy yuma xalipaxuhu latámat huantu xaliankalhín, sampi chuná quincamalacnüninítán.

²⁶ Xlicana pi ccalitzoknimán yuma quincarta xpalacata huanti ankalhín tzaksamakó nacaaskahuimikoyán.

²⁷ Huampi cumu huixín kalhiyáttit Espíritu Santo huantu Jesucristo camaxquinítán, ccatziy pi nialh maclacasquináttit pala tí nacaahuanilenán lantla mililatamátcán, sampi hua Espíritu Santo nacamaquhuaníyan huantu huixín ni catziyáttit, chu xlipacs huantu xlá nacamasiyuniyan, pacs hua xatalulóktat, chu ni caj taksanín. Pus xaliankalhín calimakaxtáttit pi nacaahuanilenán lantla mililatamátcán, sampi xman hua chuná tlan xaliankalhín acxtum natahuanáttit, chu natapalhiniyáttit Cristo.

²⁸ Koxutanín huixín quilakskatán, quit ccahuaníyan pi huantu akstítum catapalhínítit Cristo, laquimpi nitú namacpuhuanahu acxni natasiyupalay namín, chu nitú nalilacamaxananahu acxni naquincalakchinán.

²⁹ Cumu huixín aya catziyátit pì Jesucristo luhua tlan catziy, nà luhua milicatzitcán pì xlipacs yumá huanti nà tlan catzikoy Dios limaxtukoy huanti luhua xaxlicana xlakskatan.

3

Huanti luhua xlicana xlakskatan Dios

¹ Caj luhua caucxilhtit lantla tlanca tapaxquit quincakalhinian Quintlatican Dios, sampi hasta tlan litapacuhuiyahu xlakskatan, huampi ni caj xman litapacuhuiyahu huampi xlicana xlakskatan quin. Huá xpalacata, yumá huanti xala catuxáhuat ni lakapaskoy Dios, nà ni lay quincalakapasán pì xlicana xlakskatan Dios quin.

² Natalanin, xlicana pì aya xlakskatan Dios quin, chu masqui ni naj catziyahu lantla nakalhiyachahu c-akapún quilatamacán, xman huá catziyahu pì acxni namimpalay xlimaktuy catuxáhuat Quimpuchinacán, quin natasiyuyahu xtachuná lantla xlá tasiyuy sampi xlicana naucxilhahu hua lantla xlá luhua xachatum tasiyuy.

³ Chu xlipacs quin huanti lipahuanahu, chu kalhkalhimahu nalakchan quilhtamacú acxni xlá namimpalay, xlicana pì quiliputzatcán lantla luhua akstitum nalatamayahu xtachuná lantla Jesucristo luhua akstitum lama.

⁴ Huampi caxaticahuá ti tlahuay talakalhin, xlicana pì xtachuná quitaxtuy pì caj talatlahuama Dios, sampi xlipacs huanti tlahuay caxatucahuá talakalhin ankalhin lactucxyahuama pala tú xlimapaksin tu lihuanit pì limakantaxtit.

⁵ Xahuachí huixín aya stalanca catziyátit pì Quimpuchinacan Jesucristo quilachì catuxáhuat laquimpi naquincapalakaxokoyán xpalacata xlipacs quintalakahincan; huampi na catziyátit pì xlá nitú kalhìy xtalakahín.

⁶ Huá xpalacata ccalihuanian pì xlipacs yumá huanti xlicana acxtum tahuantì Jesucristo nì tuncán tlahuaputún talakahín, huampi huanti chunata xankahín tlahuama talakahín quitaxtuy pì nì aucilha, chù nì alakapasa xatì xlá.

⁷ Koxutanín huixín quilakskatan, xlicana luhua skálalh calatapátit, nialh tì ticaakskahuimian, sampi quit ccahuanian pì xlipacs huanti ankahín lakatiy tlahuay huantu tlan, huá luhua stalanca limasiyuy lantla kalhìy tlan talacapastacni, chù tlan catziy xtachuná lantla Jesucristo tlan catziy.

⁸ Huanti ankahín tzaksama lantla natlahuay talakahín xlicana chuná limasiyuma pì huá tapaksiniy akskahuiní, sampi hasta xamakan quilhtamacú akskahuiní tuncán tzucunìt tlahuay talakahín. Huá xpalacata limilh xCam Dios catuxáhuat, chù malakspútulh xlipacs huantu xmalacatzuquini akskahuiní.

⁹ Nì chatum huanti Dios xlicana maxquini xasasti xlatamat, chù cskata litaxtunìt, pala chunatiyá natlahuaputún talakahín, sampi hua chù xlá lila ma xlatamat Dios huantu maxquini, huá xpalacata nì lay lacapastaca pala cax chuná natlahuaputún talakahín, sampi xlá cumu cskata Dios litaxtunìt, na huá kantinìt akstìtum xlatamat.

¹⁰ Hua yumá litasiyukoy xatì xlakskatan ak-

skahuiní, chū nā tuncán tasiyukoy xatí xlakskatan Dios, sampi xlipacs huanti ni tlahuay huantu lacuan tascújut, chū ni paxquiy xtalá, pus tamá ni huá tapaksiniy Dios.

Acxtum calapaxquihu xtachuná la xlicana linatqán

¹¹ Sampi hua yumá xtamacatzinín Dios tu makkaxpatnitántit hasta xalipulana pi lacxtum calapaxquihu chatunu amakapitzín.

¹² Ni hua xtachuná calitaxtuhu lantla Caín huanti xtapaksiniy akskahuiní, huá xpalacata limáknihl xtalá. ¿Xatú xpalacata limáknihl? Huá xpalacata lisítzihl Caín sampi xlipacs xtatlahu huantu Caín tlahuay, Dios úcxihli pi nitlán, chū huantu xtatlahu xtalá, pacs tlan huantu tlahuay, huá lisítzihl.

¹³ Natalanín, nimpala tzinú lanaj tililacahuanátit pala huí huanti xala catuxáhuat caxcajniyán.

¹⁴ Sampi quin huanti lipahuanahu Cristo aya titaxtunitahu c-xacalínin latámat, chū kalhiyahu xasasti latámat, chū talulokahu pi chuná sampi chú acxtum paxquikoyahu quinatalanincán. Yama huanti ni paxquiy xtalá quitaxtuy pi chunacú lama xtachuná la xanín c-xlatámat.

¹⁵ Caxaticahuá ti xcajniy xtalá, c-xtalacapastacni litaxtuy xtachuná lantla makníná; chū huixín catziyátit pi nimpala chatum makníná catikálhlih yuma xaliankalhín latámat huantu Dios mastay.

¹⁶ Quin aya lakapasahu lantla quilalipaxquitcán sampi Jesucristo quincamasiyunín acxni

macamástalh xlatámat caj quimpalacatacán, pus nā chuná chu quin quincamininíyán namacamaštayahū quilatamātcán laquimpi chuná tlan nalimaktayakoyahu amakapitzin quinatalanincán.

¹⁷ Hua lapī huí tī xaacchán kalhiy huantu maclacacquin xtačhuná pala tumin, chu lapī naucxilha çatum xtalá pī huí tū quitzankanima, huampi nimpala tzinú namaktayay, ¿pá puhuanátit pī tamá kalhiy c-xnacú tlanca xtapaxquit Dios?

¹⁸ Huixín quilakskatán huanti ccapaxquiyán, quit lacatancs ccahuaniputunán pī nī caj xman calichihuínántit pala nahuanátit pī kalhiyátit tapáxquit, huata tlak tlan naquitaxtuy pala nalimasiyuyátit c-mintascujutcán, xahuá c-milatamātcán.

Lantla quilikalhītcán takpuhuantīn c-xlacaťin Dios

¹⁹ Lapī huantu akstitum nalilatamayahu xtapaxquit Dios, litalulokahu pī xlicana antá maktapaksiyahu c-xtaluloktat Dios, chu nā tlan nī namacpuhuanahu c-xlacaťin sampī nítú anán tú nalitamakstuntlahuayahu.

²⁰ Huampi lapī quinalacapastacnicán quincaliyahuyan pī nītlán huantu tlahuamahu, tancs cacatzihu pī nī lay catimatzeknihu Dios sampī xlá pacs catziy huantu tlahuamahu.

²¹ Natalanín, xlicana pī atzinu tlan quincaquitaxtuniyán acxni catziyahu pī nítú quincamakstuntlahuyan quinta-lacapastacnicán, sampī chuná nī anán tamacpuhuan tū lacatzaj nasquiniyahu Dios.

22 Na caxatūcahuá tu nasquiniyahū, naquincamaxquiyán, sampi catziy pi xlicana tzaksayahū makantaxtimahu xlimapaksín, chu tlahuayahū c-quilatamatcán huantu lakatiy.

23 Xlimapaksín Dios huantu xlá lacasquín namakantaxtiyahū, huā yumá pi xlipacs xlitlihuaka quinacucán nalipahuanahu pi Jesucristo huanti xCam Dios huá quimaakaputaxtinacán, xahuachí luhua acxtum nalapaxquiyahu chatunu amakapitzín xtachuná lantla xlá quincalimapaksinitán.

24 Xlipacs huanti makantaxtimakó yuma xlimapaksín Dios, pus xlacán aya lillamakó xlatamat Dios, chu xlá na antá lama c-xlatamatcán. Quin lacatancs talulokahu pi xlicana xaliankahlín lama Dios c-quilatamatcán sampi yuma Espiritu Santo huantu quincamaxquinitán chuná quincamamakcatziniyán.

4

Lhuhua huanti huankoy pi Dios maxquikonit talacapastacni, huampi ni xlicana

1 Quinatalanín ti ccalakcatzanán, ni xlipacs cacanaajlanikótit yumá huanti huankoy pi kalhikoy xtalacapastacni Dios, huampi huata pulh caliucxilhkótit huā lapí yuma talacapastacni huantu xlacán kalhikoy xlicana huā xtalacapastacni Dios, usuchí ni xlicana. Huā chuná ccalihuaniyán sampi chuj quilhtamacú lhuhua tzamay aksaninanín chixcuhuín huanti

huankoy p̄i lichihuinankoy xtalacapastacni Dios huamp̄i caj aksaninankoy.

² Uccaḥuaniyán lantla nalilakapaskoyátit yumá huant̄i xlicana kalh̄iy xtalacapastacni Dios: xlipacs yumá huant̄i canajlakoy, chu litayakoy p̄i Jesucristo xlicana quilachi catuxáhuat xtachuná la chatum chixcú, huant̄i tlan tlahuay p̄i chuná, tamá xlicana kalh̄iy xtalacapastacni Dios.

³ Huamp̄i huant̄i huan p̄i n̄i xlicana, usu n̄i canajlay pala chuná quilanitanchi Jesús, tamá n̄i kalh̄iy xtalacapastacni Dios, huamp̄i huata kalh̄iy xtalacapastacni yuma xapuxcu xtalatlahuana Cristo huant̄i huixín aya makkaxpatnitántit p̄i namín catuxáhuat. Huamp̄i quit lacatancs ccaḥuaniyán p̄i lantla chuj quilhtamacú lhuhuata chixcuhuin kalh̄ikoy xtalacapastacni yuma lixcajnit chixcú huant̄i namín.

⁴ Koxutanin huixín quilakskatancán, xlicana p̄i huixín huatiya Dios tapaksiniyátit, chu makatlajakonitántit tamá aksaninanin huant̄i huankoy p̄i lipahuankoy Dios. Hua chuná limakatljátit samp̄i Dios huant̄i huí c-milatamatcán tlak tlanca xlacatzúcut, chu kalh̄iy xlitlihuaka, n̄i xahua kalh̄ikoy xlitlihuaka yumá huant̄i tapaksinikoycú catuxáhuat.

⁵ Cumu xlacán antá unú tapaksikoy catuxáhuat, huá xp̄alacata caj xman huá lichihuinankoy yuma talacapastacni huantu xala catuxáhuat. Xlipacs yumá huant̄i na antá unú tapaksikoy catuxáhuat cacs kalhakaxmatkoy huantu xlacán lichihuinankoy.

⁶ Huamp̄i hua quin, xlicana p̄i hua Dios tapaksiniyahu, chu yuma huant̄i lakapasa

Dios lipaxuhu quincakaxmatniyán huantu quin lichihuinanahu, chu xlipacs yumá huanti ni huá tapaksiniy Dios xlá ni kaxmatputún huantu quin lichihuinanahu. Hua yumá huantu nalilakapasahu huanti xlicana kalhiy xtalacapastacni Dios, chu huanti kalhiy xtalacapastacni ti caj xman aksanínán.

Dios huá tlanca tapáxquit

⁷ Natalanín, quit ccahuaniyán pi acxtum calapaxquihu; xlipacs huanti kalhikoy tapáxquit c-xlatamatcán xlicatzitcán pi yuma tapáxquit tu makcatzikoy antá minachá c-akapún c-xtalacapastacni Dios. Xlipacs yumá huanti kalhikoy tapáxquit c-xlatamatcán masiyukoy pi Dios sastí machixcuuilikonit, chu chuná luhua xlakskatan lihuankonit.

⁸ Hua yumá huanti ni paxquinankoy, xlicana pi ni lakapaskoy Dios; sampi Dios huá tlanca tapáxquit.

⁹ Dios masiyunit tlanca xtapáxquit acxni xlá timacámilh xCam unú catuxáhuat laquimpi xlipacs huanti lipahuanahu nakalhiyahu yuma xalicana latamat huantu xaljanikalhin nalilatamayahu.

¹⁰ Hua yumá lihui tapaxquitat: ni chámpala quin ti pulh paxquinítahu Dios hua lantla xllat xuanit xtlahuanítahu, huata huá man quincapaxquinítán, hasta quincamacaminín xCam, xlá tamacamástalh maknica xtachuná la tantum tlan licaxtlahuán huantu limáknit laquimpi chuná naquincapalacaxokoyán xpalacata quintalákalhincán.

11 Natalanín, lapí chuná xlá quincapaxquinitán Dios, quin na quincamininiyán pi acxtum nalapaxquiyahu chatunu amakapitzín.

12 Niucxnicú pala ti chatum auxilha Dios; huampi lapí acxtum lapaxquiyahu, chuná tlan talulokahu pi Dios lama c-quilatamatcán, chu yuma tapáxquit huantu xlá kalhiy stalanca natasiyuy c-quilatamatcán.

13 Na chuná laquimpi lihuacá tlan natalulokahu pi xlicana Dios lama c-quilatamatcán, chu quin na lacxtum tlamahu Dios, xlá quincamaxquinitán Espíritu Santo laquimpi huá na naquincamalulokniyán c-quilistacnacán pi xlicana Dios lama c-quilatamatcán.

14 Chu quin apóstoles xalihuaca tlan cmalulokahu pi Dios macaminít xCam catuxáhuat laquimpi namaakaputaxtikoy tachixcuhítat, huá chuná ccalimalulokniyán sampi man quilakastapucán stalanca cliucxilhñitahu huantu xlá tlahuanít. Chanchu quin, na cucxilhñitahu, na cmalulokahu pi hua Dios xaTlat macaminít xCam, laquimpi huá namaakaputaxtikoy tachixcuhítat.

15 Caxaticahuá ti catziy, chu litayay pi Jesús hua xCam Dios, xlicana tamá lacxtum tlamá Dios, chu Dios na antá lama c-xlatamat.

16 Quin lihuana talulokñitahu, chu canajlayahu pi xlicana Dios quincapaxquiyán, sampi Dios huá tapáxquit, chu xlipacs yumá ti kalhikoy c-xlatamatcán tapáxquit xlicana lilamakó xlatamat Dios, chu Dios na antá lama c-xlatamatcán.

17 Lantla tzaksayahu tlak akstítum nakalhiyahu tapáxquit c-quilatamatcán, litaluloka c-

quilatamaṭcán xtapaxquít Jesucristo, sampi quin akstitum līlamahu xtapáxquít xtachuná lantla latamanit, chu masqui nachán quilhtamacú acxni Dios natatlahuakoy taxokón xlipacs tachixcuhuítat, quin nitú tu nalīmacpuhuanahu.

¹⁸ Sampi antani huí talapáxquít xlicana pi ni caj chapecuaj huilaca, huata tapáxquít tlakaxtuy tapecua hua lapi huí, sampi tapecua quitaxtuniy huanti catziy pi huí tu macpuhuaniy. Chu pala tí chapecuajcú lama, chunacu liakspulama sampi ni alacatanacs akataksa lantla Dios paxquiy, chu lantla lakalhamanán.

¹⁹ Hua quin paxquiyahu Dios, chu amakapitzin quinatalancán sampi catziyahu pi Dios huá pulana quincapaxquinitán.

²⁰ Lapi huí ti huan: “Quit xlicana cpaxquiy Dios”, huampi lapi c-xlatamat ni talaucxilhputún xtalá, xlicana pi caj tlanca xaaksaniná. Sampi lapi quin ni paxquikoyahu quinatalancán huanti ankañin ucxilmahu, ¿lantla tlan lihuanahu pi paxquiyahu Dios huanti ni ucxilmahu?

²¹ Jesucristo quincamaxquinitán yuma xlimapaksín: pi huanti xlicana paxquiy Dios, na luhua xlicasquinca pi xlipáxquít xtalá.

5

Quin huanti lipahuanahu Dios makatla-jakonitahu laclixcajnit talacapastacni

¹ Xlipacs huanti canajlakoy pi Jesús hua yumá ti xlimacamínat xuanit Dios, huanti naquincalakmaxtuyán; xlicana Dios limaxtukoy xlakskatán. Na chuna litum ni tipatzankayátit

yumá: pala tí paxquiy chatum xatlat, chu lapí huilakó xlakskatán, xlicana pi na xlipáxquít xlakskatán tama kolutzín.

² Acxni huanahu pi paxquiyahu Dios, chu kalhakaxmatahu huantu xlá quincalimapaksiyán, na quilicatzitcán pi na paxquimakohu xlakskatan Dios.

³ Huanti xlicana paxquiy Dios mininiy namakantaxtiy xlimapaksín, chu xlipacs xlimapaksín ni tuhua pala napuhuanahu pi ni lay makantaxticán.

⁴ Sampi huanti Dios limaxtukonit xaxlicana xlakskatán, xlacán makatlajakoy xlipacs huantu sokalinán unú catuxáhuat; stalanca catziyahu pi cumu lipahuanahu Quimpuchinacán, huá tlan limakatlajanihahu huantu sokalinán unú catuxáhuat.

⁵ Lacatancs cacatzítit pi xman huá huanti canajlay pi Jesús xlicana hua xCam Dios, hua xlacán huanti caj xpalacata xtaçanajla tlan limakatlajay huantu sokalinán catuxáhuat, tini achatum.

Pulactutu huí huantu malulokkoy Jesús hua xCam Dios

⁶ Hua yuma chúchut huantu litakmúnulh, xahuá xkalhni huantu stajmákalh acxni nilh, lacatancs malulokkoy pi Jesucristo quilachi catuxáhuat laquimpi namakantaxtiy xtascújut huantu xlimacaminít Dios; ni caj xman xlakstu chúchut, huata na xahuá xkalhni, hasta na hua Espíritu Santo lacatancs maluloka pi xlicana, chu xlá xman huá huan huantu talulóktat.

⁷ Hasta pulactutu tu malulokkoy pi xlicana:

⁸ p_ulactum huá Espíritu Santo, al_istal_h ch_úchut, xahuá kalhni; nā huá yuma p_ulactutu macxtum l_icatz_ikoy p_i x_licana Jesús xCam Dios.

⁹ Huá lapi quin canajlayahu huantu chixcuhuín ma_lulokkoy pala tú ucxilhkonit, xalihuaca tlak tlan quilicanajlatcán huantu Dios quincama_lulokniyán, sampi lhu_hua huantu xlá ma_lulokma xp_lacata xCam.

¹⁰ Xlipacs huanti lipahuankoy xCam Dios xal_iankalhín l_ima_lulokma nahuán xnacú p_i x_licana huá xtalulóktat; huampi huanti ni canajlakoy huantu Dios quincahunimán, xlacán hasta lacatancs liquilhankoy xtachuná lampala huata huá Dios xaaksaniná, sampi ni canajlakoy huantu Dios ma_lulokma xp_lacata xCam.

¹¹ Yuma talulóktat huantu Dios lichihuínán, huá huaniputún p_i xlá quincamaxquinítán yuma xax_licana latámat huantu niucxni laksp_uta, huampi yuma latámat antá nataksahu c-xlatamat xCam.

¹² Xlipacs huanti kalh_iy c-xlatamatcán Jesús huanti xCam Dios, pus nā kalh_iy yuma lipaxuhu latámat; huampi huanti ni kalh_iy c-xlatamat xCam Dios pus nā nimpala huá kalh_iy yuma xax_licana latámat huantu niucxnicú laksp_uta.

Pala tí tzinú laclatayama c-xtacanjla, casquínih xtamaktay Dios xp_lacata

¹³ Quit lipaxuhu ccatzoknimán huantu unú cca_huaniyán xlipacs huixín huanti lipahuanátit Dios laquimpi nacatziyátit p_i x_licana kalh_iyátit yuma xax_licana latámat huantu niucxnicú laksp_uta caxan_ilihuaya xti_hua.

14 Quin lipahunahu Dios sampi stalanca catziyahu pi pala tú nasquiniyahu huantu xlá tlan naquincamaxquiyán, xlá quincakaxmatniyán.

15 Pus cumu quin talulokahu pi xlicana Dios kaxmata lantlata makluhua nasquiniyahu pala tú maclacasquimahu, na chuná cacatzihu lampala xtachuná aya kalhiyahu huantu squinimahu naquincamaxquiyán.

16 Huá xpalacata ccalihuaniyán, lapi xamaktum naucxilhátit chatum mintalacán tlahuama aktum talakalhín, huampi huantu ni maktum malaksputuy, pus mininiy napalacasquinátit c-xlacatin Dios pi camaktáyalh, chu xlicana pi Dios namaxquipalay lipaxuhu latámat. Sampi milicatzitcán pi huí talakalhín huantu namalaksputunán hasta calinín, chu pala tí tlahuay tama talakalhín quit nitú ccahuanimán pala nasquiniyátit Dios xpalacata.

17 Masqui catziyahu pi xlipacs nítlan huantu tlahuayahu, huá talakalhín, huampi ni caj catuhua talakalhín huantu maktum malaksputunán calinín.

18 Catziyahu pi hua caxaticahua ti Dios limaxtukonit la xaxlicana xlakskatán, nialh tú mana huatiyá tlahuamakó nahuán talakalhín, sampi xCam Dios maktakalhmakó, chu akskahuiní nialh lay tuncán namatlahuikoy talakalhín.

19 Masqui lantla xlicatlanca catuxáhuat huá akchipananit akskahuiní, huampi quin stalanca catziyahu pi Dios tapaksiniyahu, chu huá quincamaktakalhmán.

²⁰ Huampi na luhua catziyahuh pi Jesucristo huanti xCam Dios, minit catuxáhuat laquimpi naquincamaxquiyán tlan talacapaścacni caj huá xpálacata lilakapasnitahu huantu luhua xaxlicana Dios. Quin lacxtum talamahu huanti luhua xaxlicana Dios, sampi hua tama Jesucristo xlicana na hua Dios huanti mastay yuma latámat huantu niucxnicú laksputa.

²¹ Lakskatán, cana huixín, ahuatiyá ccahuaniyán pi luhua cuintaj catlahuátit milatamatcán pi nialh ucxni calipahuankótit catuhua xtachuná la midioscán huantu nitú xlakasicán.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican
Jesucristo
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Highland

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526